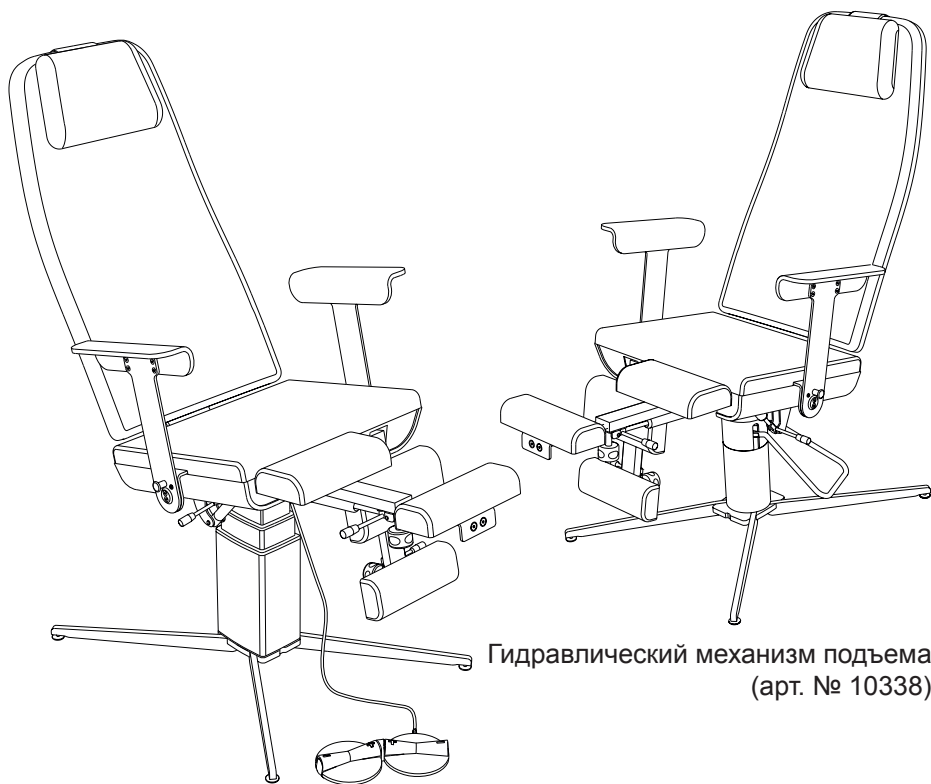




RUCK[®]
FÜR FUSS UND PFLEGE

Педикюрный стул SINA

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Гидравлический механизм подъема
(арт. № 10338)

Электрический механизм подъема (арт. № 10337)

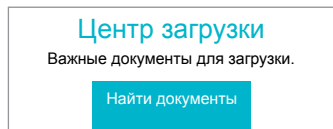


Педикюрный стул SINA



- Diese Gebrauchsanweisung können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link herunterladen oder telefonisch anfordern.
- Tämän käyttöohjeen voitte ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietoja puhelimitse.
- Puede descargar este manual en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlo por teléfono.
- Instrukcje te mogą być pobierane w innych językach pod poniższym linkiem lub telefonicznie.
- Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použite prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
- So litošanas instrukciju citās valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
- This manual is also available in other languages. Please use the following link to download the manual or request it on the phone.
- Questo manuale è disponibile anche in altre lingue. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
- 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
- Navodila za uporabo lahko v številnih jezikih pridobite na sledeči povezavi ali naročite prek telefona.
- Acest manual este disponibil si in alte versiuni de limba. Accesati link-ul urimator pentru a descarca manualul sau il puteti solicita telefonic.
- Вы можете загрузить руководства по эксплуатации на других языках кликнув на ссылку или запросив по телефону.
- Τις οδηγίες χρήσεως μπορείτε να τις βρείτε και σε άλλες γλώσσες, πατώντας στο παρακάτω link για να τις κατεβάσετε ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικά.
- U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. Ook kunt u deze telefonisch aanvragen.
- Ce manuel d'utilisation est disponible aussi en autre langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
- Bu kullanim kılavuzunu farklı dillerdede aşağıdaki bağlantıdan indirebilir yada telefon ile isteyebilirsiniz.
- Atsiisiųskite instrukcija lietuvių kalba paspaudę šią nuorodą, arba paskambinę telefonu.
- A használati útmutatót magyar nyelven a következő linkről tudja tölteni, vagy kérheti telefonon.
- פולטוב ותוא שקבלי או אבא קנילב תופסונ תופשב הלעפהה תוארה תא דיררהל לכות.
- 여러 언어로 된 본 사용설명서를 다음 링크에서 다운로드하시거나 전화로 요청하실 수 있습니다.
- Hægt er að sækja þessar notkunarleiðbeiningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengili eða panta þær símileiðis
- Ezen kezelési útmutató továbbí nyelven a következő linken keresztül tölthető le, vagy telefonon megkérhető
- この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話でお問い合わせいただければご案内申し上げます。
- Denne brugsanvisning kan du downloade på flere sprog på efterfølgende link eller bestille telefonisk
- Denna bruksanvisning på andra språk kan du antingen ladda ned från följande länk eller beställa på telefon
- Цю інструкцію по експлуатації на інших мовах ви можете завантажити за нижчеказаним посиланням на сайт або запросити по телефону

1. www.hellmut-ruck.de
2. 10337 или 10338
3. МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ЗАГРУЗКИ



HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstraße 23 | D-75305 Neuenbürg, Germany
 Интернет-сайт: www.hellmut-ruck.de | тел.: +49 (0)7082. 944 20 | факс +49 (0)7082. 944 22 22

Copyright
 © 2020 Hellmut Ruck GmbH. Все права защищены. Без предварительного письменного разрешения компании Hellmut Ruck GmbH запрещается копировать, редактировать, тиражировать и переводить настоящий документ.

Педикюрный стул SINA является базовой моделью процедурных кресел RUCK. Добротный, функциональный, комфортабельный - таковы были задачи при разработке. В результате создан качественный продукт, который при выгодной цене обладает многими продуманными конструкционными особенностями.

Педикюрный стул SINA имеется в двух исполнениях. Вместе с гидравлическим механизмом подъема SINA (арт. № 10338) поставляется масляный насос с ножным приводом для подъема до 76 см. Электрический механизм подъема SINA (арт. № 10337) работает от электромотора для подъема на 88 см. Оба имеют стабильную крепежную звездочку, изменяемый наклон сиденья, вытяжную подставку для ног и вращаются. Электрический механизм подъема SINA, кроме того, как медицинское изделие 1 класса соответствует также требованиям для подологии.

Настоящая инструкция по эксплуатации считается составной частью изделия и должна храниться в непосредственной близости от него. Прочитайте внимательно эту инструкцию перед эксплуатацией оборудования.

Наши педикюрные стулья и процедурные кресла изготавливаются в Германии. Они подлежат нашему постоянному контролю качества. Но если у вас возникнут вопросы или проблемы, обращайтесь в наш сервисный отдел.

Благодарим вас за доверие, оказанное нам при покупке, и желаем радости в вашем повседневном труде.

Искренне ваша компания HELLMUT RUCK GmbH



Механизм подъема электрический SINA (арт. 10337)

Медицинский продукт класса I



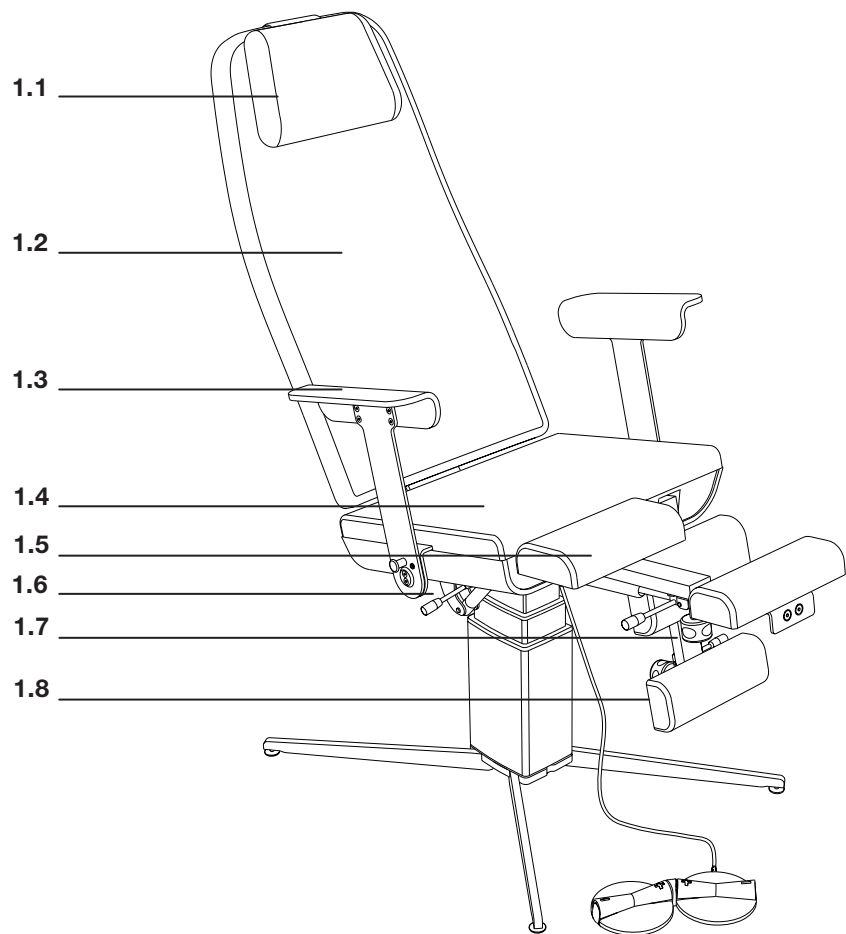
ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА	6
СОКРАЩЕНИЯ И СИМВОЛЫ	10
УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ	11
ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	14
КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ	15
ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	16
ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ	19
УПРАВЛЕНИЕ	20
ПЕРЕМЕЩЕНИЕ МЕХАНИЗМА ПОДЪЕМА И ИЗМЕНЕНИЕ НАКЛОНА СИДЕНЬЯ	20
ВРАЩЕНИЕ СИДЕНЬЯ	22
ОТКИДЫВАНИЕ ПОДЛОКОТНИКОВ	23
НАКЛОН ПОДСТАВКИ ДЛЯ НОГ	24
ВТЯГИВАНИЕ И ВЫТЯГИВАНИЕ ПОДСТАВКИ ДЛЯ СТОП	25
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ	26
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	29
УТИЛИЗАЦИЯ	29



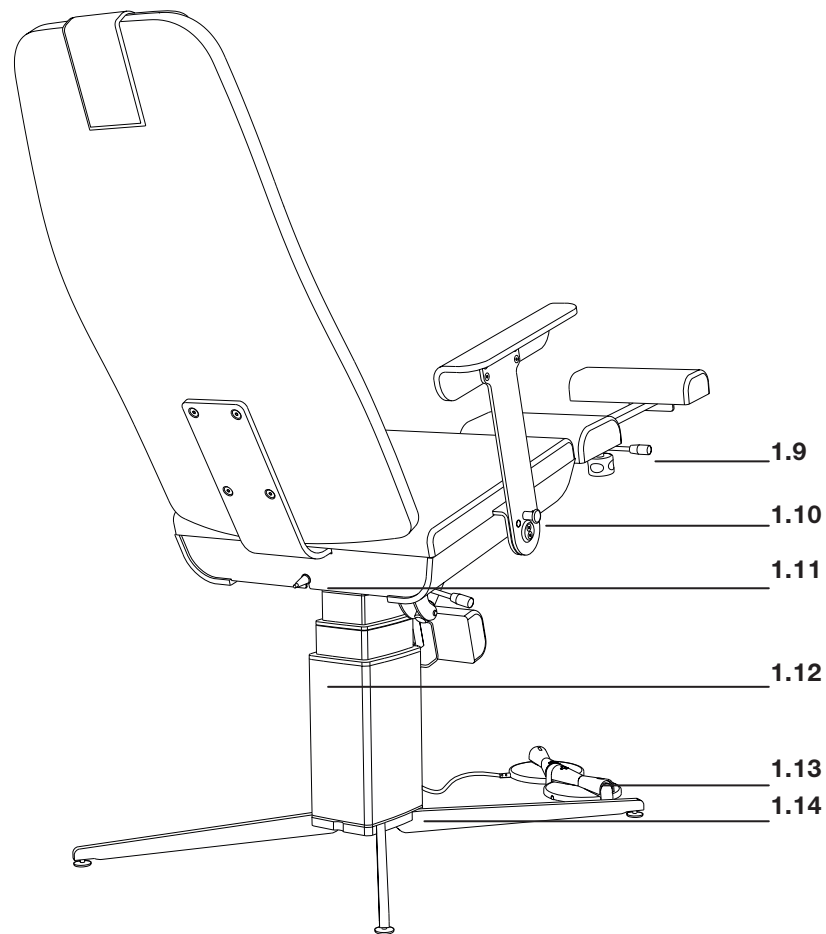
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПОЗИЦИИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОЦЕДУР	30
ГАРАНТИЯ	32
УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	33
УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ	34
ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ	35

ИНФОРМАЦИЯ О НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Все права на изменение и дополнение настоящей инструкции по эксплуатации принадлежат компании Hellmut Ruck GmbH. Компания Hellmut Ruck GmbH приложила все усилия, чтобы в данной инструкции не было неточностей и пробелов. Сообщите нам, если обнаружите ошибку или неточность. Тем не менее компания Hellmut Ruck GmbH не несет никакой ответственности за ошибки в настоящей инструкции по эксплуатации, а также за косвенный ущерб, причиненный в результате предоставления настоящей инструкции по эксплуатации или ее применения во время пользования изделием.

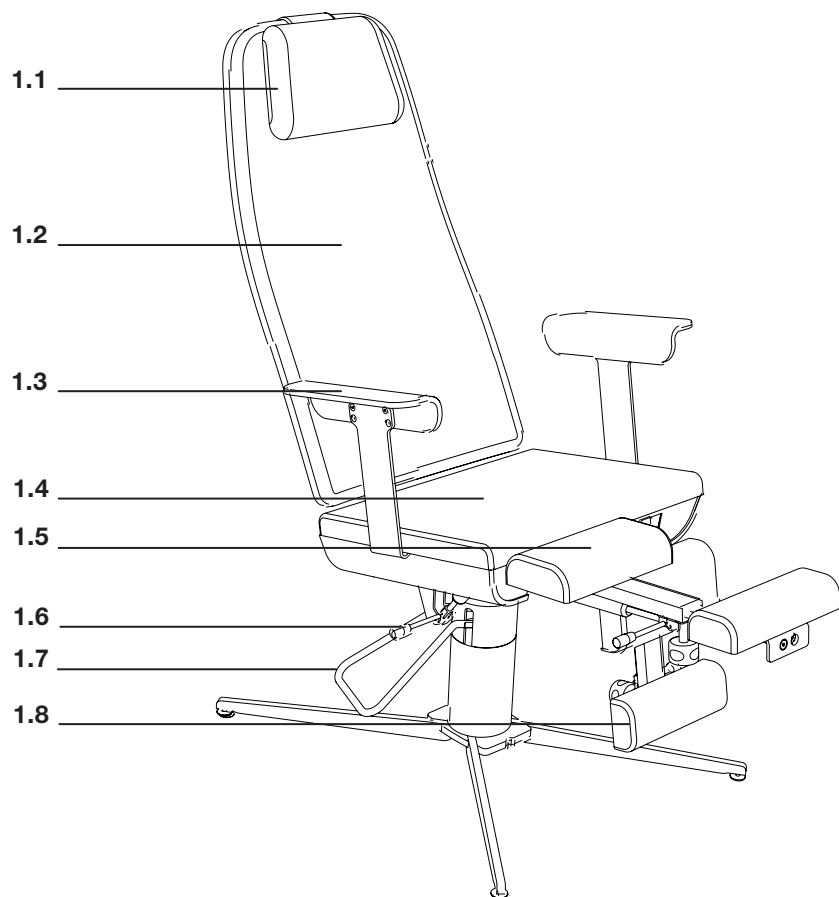
Запрещается передавать настоящую инструкцию по эксплуатации третьим лицам и вносить в нее дополнения без однозначного согласия компании Hellmut Ruck GmbH.



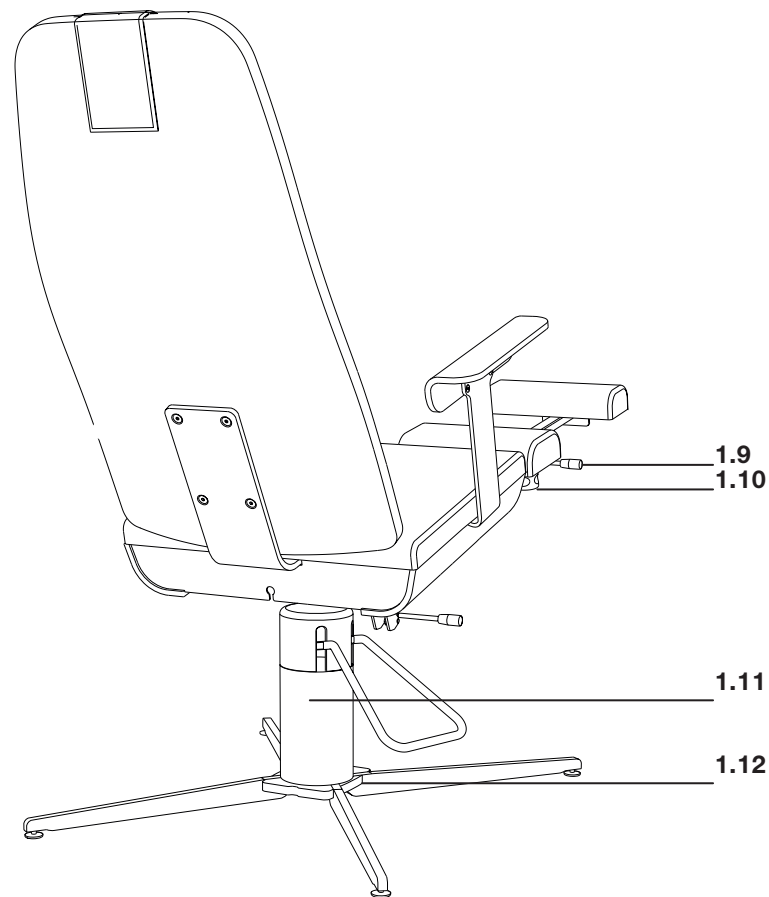
1.1	ПОДГОЛОВНИК	1.6	РУЧКА УПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЕМ
1.2	ПОДУШКА СПИНКИ	1.7	МАХОВИЧОК ПОДСТАВКИ ДЛЯ СТОП
1.3	ПОДЛОКОТНИКИ	1.8	ПОДСТАВКА ДЛЯ СТОП
1.4	ПОДУШКА СИДЕНЬЯ		
1.5	ОПОРА ДЛЯ ИКР		



1.9	РУЧКА УПРАВЛЕНИЯ ПОДСТАВКИ ДЛЯ НОГ	1.12	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ МЕХАНИЗМ ПОДЪЕМА
1.10	ФИКСАЦИЯ ПОДЛОКОТНИКОВ	1.13	НОЖНОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
1.11	ВЫВОД СЕТЕВОГО КАБЕЛЯ	1.14	ОПОРНАЯ НОГА



1.1	ПОДГОЛОВНИК	1.6	РУЧКА УПРАВЛЕНИЯ НАКЛОНОМ СИДЕНЬЯ
1.2	ПОДУШКА СПИНКИ	1.7	РУЧКА УПРАВЛЕНИЯ НАСОСОМ МЕХАНИЗМА ПОДЪЕМА И ВРАЩЕНИЕМ
1.3	ПОДЛОКОТНИКИ	1.8	ПОДСТАВКА ДЛЯ СТОП
1.4	ПОДУШКА СИДЕНЬЯ		
1.5	ОПОРА ДЛЯ ИКР		



1.9	РУЧКА УПРАВЛЕНИЯ ПОДСТАВКИ ДЛЯ НОГ	1.11	ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ МЕХАНИЗМ ПОДЪЕМА
1.10	МАХОВИЧОК ПОДСТАВКИ ДЛЯ СТОП	1.12	ОПОРНАЯ НОГА



СОКРАЩЕНИЯ И СИМВОЛЫ



Этот символ означает опасность для человека или изделия. Его ни в коем случае нельзя игнорировать.



Этим символом отмечаются полезные указания. В этом месте приводится дополнительная информация об изделии и о его эксплуатации.



Устройство класса защиты II (с защитной изоляцией)



Дата изготовления



Соблюдать указания по утилизации!



Знак соответствия ЕС



Аппликатор типа **B**



Соблюдать инструкцию по эксплуатации!



Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие ненадлежащего использования устройства или несоблюдения мер безопасности и предупреждений.



ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

Педикюрный стул SINA сконструирован по последнему слову техники согласно общепризнанным нормам и правилам безопасности. Каждый процедурный стул перед поставкой проверяется на функциональность и безопасность, после чего на стул прикрепляется контрольный талон. Вследствие неправильного управления или ненадлежащего применения могут возникнуть опасности для:

- здоровья пользователя и/или пациента,
- процедурного стула и другого имущества эксплуатирующей организации,
- эффективного функционирования педикюрного стула.
- Все лица, занимающиеся установкой кресла, вводом в эксплуатацию, техническим обслуживанием и ремонтом, должны:
- иметь соответствующую квалификацию,
- иметь в своем распоряжении данную инструкцию по эксплуатации, понимать и соблюдать ее.

Неуполномоченные и неподготовленные лица ни в коем случае не должны обслуживать педикюрные стулья.



Соблюдать постановление по эксплуатации медицинского оборудования.

Эксплуатирующая организация обязана проинструктировать пользователя, обеспечить ему доступ к инструкции по эксплуатации и проконтролировать, чтобы она была прочитана и усвоена пользователем.



Опасность от электрической энергии
Опасность от электрической энергии может возникнуть в следующих ситуациях:

неправильное техобслуживание блока питания, использование **НЕ ОРИГИНАЛЬНЫХ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ** в блоке питания, включенный штекер питания при проведении техобслуживания, наезд, повреждение сетевой проводки. Работы по техобслуживанию должны проводиться уполномоченными специалистами.

Когда педикюрный стул не используется, обязательно отключайте штекер питания. Ни в коем случае не регулировать положение педикюрного стула с помощью электромоторов, пока люди находятся в районе передвижения стула.

Могут возникнуть помехи от работы других электрических приборов.



Защитные устройства

Предохранители и обшивка предназначены для защиты пациента и пользователя. Их нельзя удалять, изменять или блокировать.

ОБНАРУЖЕННЫЕ НЕДОСТАТКИ НЕМЕДЛЕННО УСТРАНЯТЬ! Немедленно свяжитесь с СЕРВИСНОЙ СЛУЖБОЙ компании RUCK:

Телефон 07082. 944 22 55



Указания по техническому обслуживанию и мерам безопасности

В обязательном порядке проводить работы по техобслуживанию, указанные в пункте "ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ" на странице 26.

НЕСОБЛЮДЕНИЕ ЭТОГО ТРЕБОВАНИЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К АННУЛИРОВАНИЮ ГАРАНТИИ И ИСКЛЮЧЕНИЮ ОТВЕТСТВЕННОСТИ!



Ежедневная проверка на функциональность

Перед каждой процедурой следует осуществлять следующие контрольные мероприятия:

- проверить все электрически регулируемые функции, такие как регулировка спинки кресла, регулировка кресла по высоте (с помощью ножного выключателя).
- Общий осмотр

НЕСОБЛЮДЕНИЕ ЭТОГО ТРЕБОВАНИЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К АННУЛИРОВАНИЮ ГАРАНТИИ И ИСКЛЮЧЕНИЮ ОТВЕТСТВЕННОСТИ!



Первичное обнаружение дефекта

В случае, если управление креслом без функциональных ограничений больше невозможно или вы обнаружили повреждение на сетевом кабеле либо на других кабелях, вытяните штекер питания из розетки и обратитесь к квалифицированному специалисту для замены неисправного кабеля. Немедленно свяжитесь с сервисной службой компании RUCK по телефону 07082 944 22 55.



Опасность взрыва!

Эксплуатация педикюрного стула во взрывоопасных помещениях может привести к взрыву.



Целевое назначение

Педикюрный стул предназначен для расположения пациентов в сидячем положении на время процедуры под контролем персонала (максимум 6-7 часов). Его можно плавно регулировать по высоте и наклону сиденья с помощью мотора (электрический механизм подъема SINA) или гидравлическим способом (гидравлический механизм подъема SINA).

Электрический механизм подъема SINA:

Педикюрный стул с электрическим механизмом подъема SINA предназначен для применения в подологии, для педикюра, ортопедии и/или диабетического педикюра.

Гидравлический механизм подъема SINA:

Педикюрный стул с гидравлическим механизмом подъема SINA предназначен для применения в подологии, для педикюра, косметологии, оздоровительных процедур, ортопедии и/или диабетического педикюра.

ЛЮБОЕ ДРУГОЕ ПРИМЕНЕНИЕ ЯВЛЯЕТСЯ ПРИМЕНЕНИЕМ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ!

Педикюрный стул предназначен для обслуживания 1 пациента весом не более 150 кг. 2 или более пациентов ни в коем случае не должны пользоваться стулом одновременно.

Переоборудование, изменение, применение дополнительного оборудования, поставленного не производителем, запрещено. Исключения допускаются только с письменного разрешения производителя.

При проведении ремонтных работ следует использовать только оригинальные запасные части.

НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ ЭТОГО ТРЕБОВАНИЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К АННУЛИРОВАНИЮ ГАРАНТИИ И ИСКЛЮЧЕНИЮ ОТВЕТСТВЕННОСТИ!

Применение по назначению включает в себя соблюдение всех инструкций, указаний по мерам безопасности и положений данной инструкции по эксплуатации.



КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Проверьте комплектность поставки.

1. Педикюрный стул SINA
2. Подголовник
3. Ножной выключатель FS320, LINAK (только для электрического механизма подъема SINA, арт. № 10337)
4. 2 инструмента для установки опорной ноги
5. Инструкция по эксплуатации

ТРАНСПОРТИРОВКА | РАСПАКОВКА | ХРАНЕНИЕ

Поставка и промежуточное хранение педикюрного стула осуществляется в картонной транспортной упаковке.

Дополнительную информацию об условиях окружающей среды при эксплуатации, хранении и транспортировке см. на стр. 37.

Перед вводом в эксплуатацию проверьте, соответствуют ли напряжение в сети и частота тока указанным на табличке, размещенной на станине. Педикюрный стул с помощью входящего в комплект сетевого кабеля (длина кабеля 2 метра) можно подключить к любой сетевой розетке.



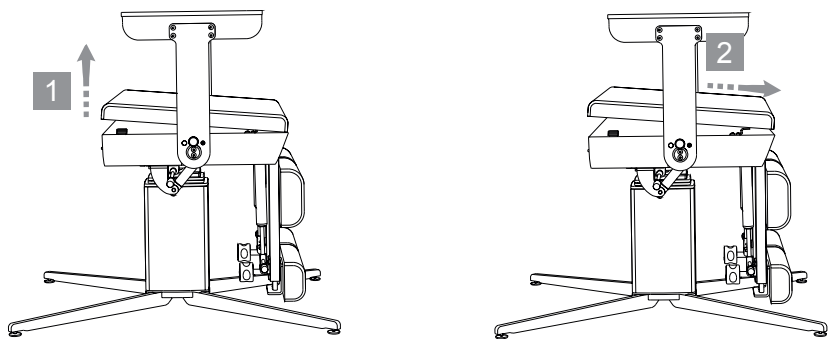
Упаковка

Упаковка защищает изделие от повреждений при транспортировке. Упаковочные материалы выбраны с учетом их экологической безвредности и техники утилизации отходов, они могут утилизироваться.

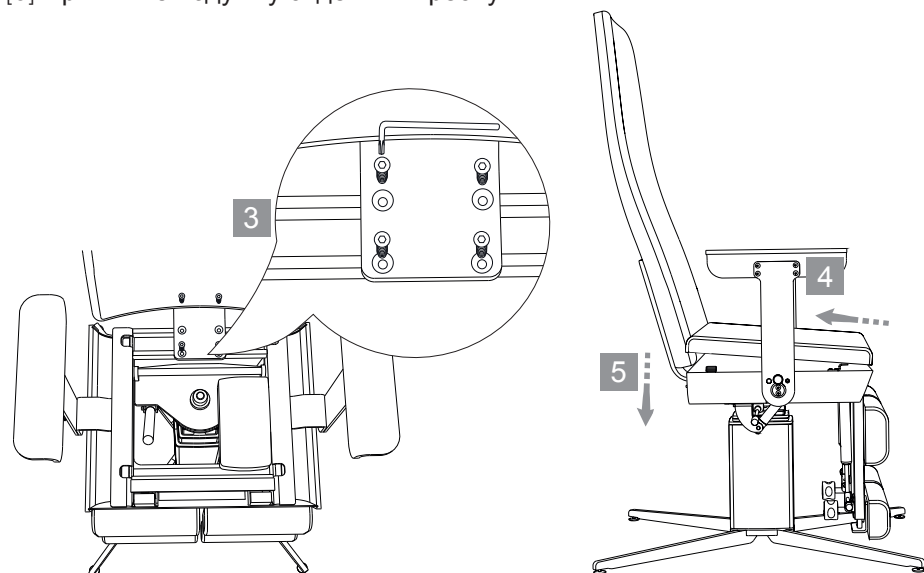


МОНТАЖ ПОДУШКИ СПИНКИ

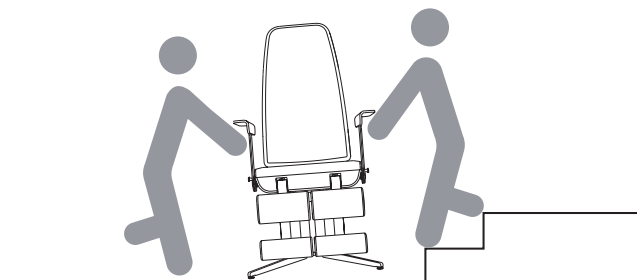
- [1] Приподнимите заднюю часть подушки сиденья.
- [2] Затем вытолкните подушку сиденья вперед из анкерного крепления.



- [3] Теперь установите заднюю часть, используя четыре имеющихся в комплекте звездочки, туго затяните их (ок. 25 Нм).
- [4] Полностью задвиньте подушку сиденья в анкерное крепление.
- [5] Прижмите подушку сиденья к креслу.



ПРИМЕР ПЕРЕНОСКИ



УСТРАНЕНИЕ НЕРОВНОСТЕЙ НА ОПОРНОЙ ПОВЕРХНОСТИ

Чтобы добиться оптимальной устойчивости, можно с помощью регулируемых по высоте опорных пластин компенсировать неровности поверхности.

Чтобы установить высоту опорных пластин, выполните следующее:

- [1] С помощью приложенных инструментов установите опорные пластины так, чтобы они твердо держались на полу.
- [2] Затем затяните контргайку, чтобы зафиксировать положение опорных пластин.



Чтобы обеспечить надежную устойчивость, не вывинчивайте резьбу опорных пластин более чем на 1 см из опорной ноги.



Опасность сдавливания сетевого кабеля
Не наезжать и не ставить никакие предметы на сетевой кабель (опасность сдавливания, опасность удара электрическим током), кабель ножного выключателя или свешивающийся кабель ручного выключателя (опасность сдавливания, нарушение функциональности).



Опасность спотыкания
Сетевой кабель и кабель ножного выключателя следует проложить таким образом, чтобы исключить опасность спотыкания.



Опасность поражения электрическим током
Сетевой кабель и кабель ножного выключателя не должны соприкасаться с подвижными частями кресла — опасность заземления и / или поражения электрическим током.



Доступ к сетевому штекеру
Обеспечить постоянный доступ к сетевому штекеру для отключения кресла от сети в экстренном случае.



План установки | Необходимое место
При установке необходимо обратить внимание на то, чтобы стул был достаточно удален от стены и, таким образом, можно было свободно регулировать спинку от сидячего положения до максимального наклона.



Позиционирование педикюрного стула
Разместите педикюрный стул настолько далеко от стены, чтобы при максимальном наклоне сиденья назад спинка не касалась стены.
Стул при этом должен быть удален от стены настолько, чтобы при наклоне сиденья для размещения пациента в сидячем положении не мешал ни подоконник, ни другие препятствия (спинка может погнуться).

Если спинка педикюрного стула при опускании задержится, натолкнувшись на препятствие, вал мотора продолжит вращаться.
Результат: Если препятствие будет удалено, спинка упадет и ударит по валу. Мотор может быть поврежден, пациент испугается или, возможно, ему будет причинен вред.



Подлокотники, спинка кресла
Не сидите на подлокотниках и на верхней части спинки кресла. Использовать подлокотники допускается исключительно как подставку для рук. Любое другое использование не разрешается. (Опасность падения и травмирования).
Безопасная рабочая нагрузка составляет 20 кг.



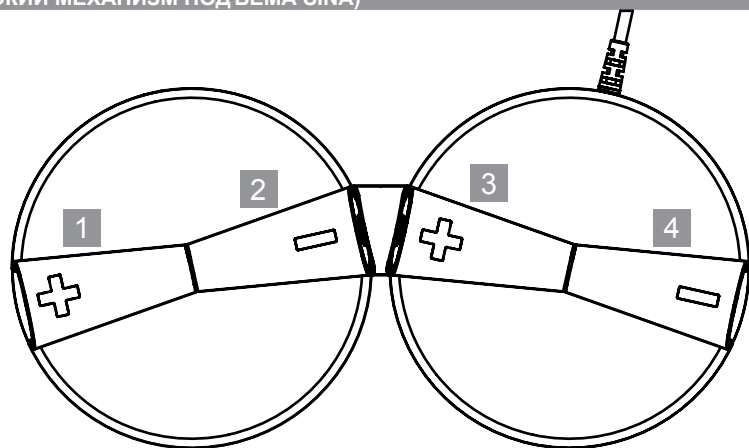
Нагрузка
На педикюрном стуле может размещаться только один пациент весом не более 150 кг (вкл. вес обшивки кресла). Ни при каких обстоятельствах на стул не должны садиться одновременно двое или больше людей (опасность падения, переломов и травмирования).



Подвижные части
Не трогать руками подвижные механические детали. Могут быть причинены серьезные травмы. Обшивка является составной частью педикюрного стула.



Общие указания
Ежедневная функциональная проверка включает в себя проверку всей динамики кресла, см. пункт "Управление" на странице 20 и далее.



1 2

РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ

Нажмите кнопку [1], чтобы поднять механизм подъема. Для перемещения в противоположном направлении нажмите кнопку [2]. В результате механизм подъема выполнит опускание.

3 4

РЕГУЛИРОВКА НАКЛОНА СИДЕНЬЯ

Нажмите кнопку [3], и сиденье и спинка будут отведены назад. Для перемещения в противоположном направлении нажмите кнопку [4]. В результате сиденье и спинка возвращаются в вертикальное положение.



Не нажимайте на ножной выключатель всей тяжестью тела — это может привести к повреждению кнопок!



Ножной выключатель нельзя мыть проточной водой или погружать в воду. Это может привести к утрате работоспособности!

ОЧИСТКА

Ножной выключатель педикюрного стула защищен от проникновения пыли и влаги (степень защиты IP X6). Для очистки и дезинфекции используйте салфетки RUCK для дезинфекции поверхностей, медицинский продукт, не содержащий спирта (арт. № 2967002, арт. № 2967102 или арт. № 2967202).

Обратите внимание на срок воздействия согласно обозначению на дезинфицирующих салфетках.

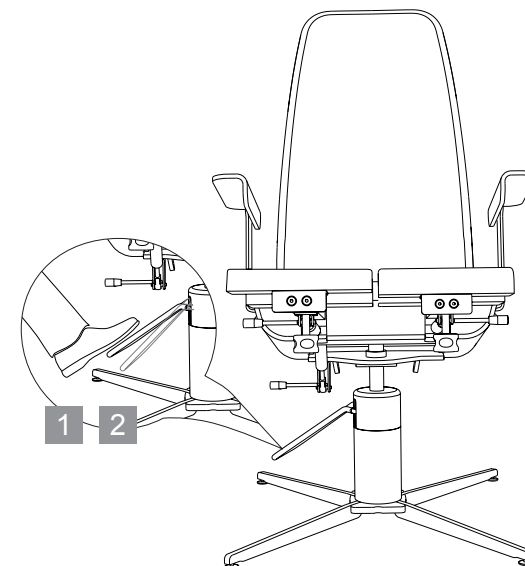


1 2

РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ

[1] Чтобы передвинуть механизм подъема вверх, нажмите несколько раз на ручку гидравлического насоса, пока не будет достигнута желаемая высота.

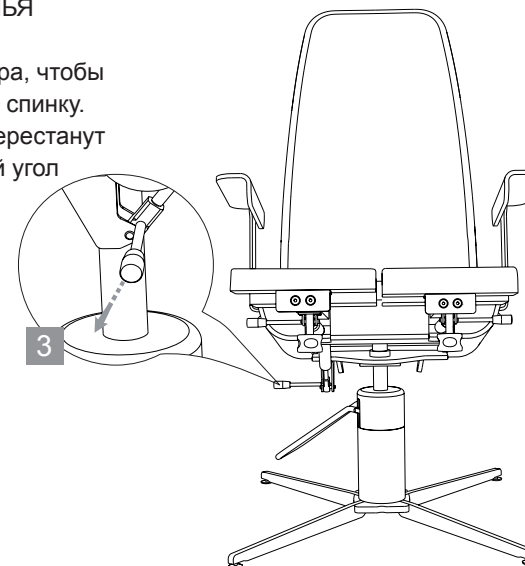
[2] Чтобы опустить механизм подъема, нажмите ручку гидравлического насоса до упора вниз и удерживайте в таком положении, пока стул не опустится на желаемую высоту.



3

РЕГУЛИРОВКА НАКЛОНА СИДЕНЬЯ

Нажмите разъединяющий рычаг в направлении газового амортизатора, чтобы свободно поворачивать сиденье и спинку. Когда на разъединяющий рычаг перестанут нажимать, зафиксируется текущий угол наклона.

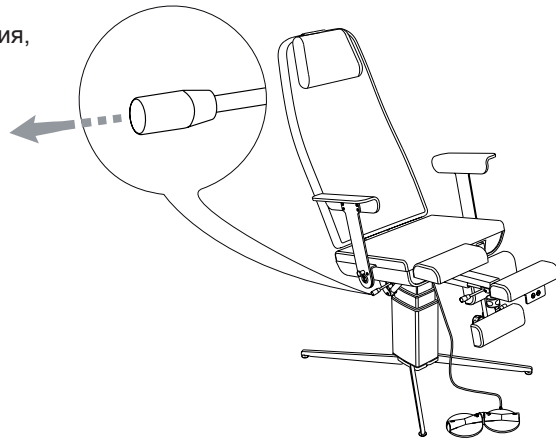




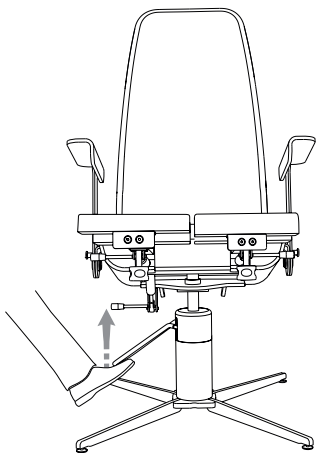
ВРАЩЕНИЕ СИДЕНЬЯ (электрический механизм подъема SINA)

Сиденье SINA (электрический механизм подъема) можно из начального положения поворачивать в оба направления на 90°. Чтобы можно было повернуть сиденье, слегка вытяните ручку управления. В результате механизм фиксации разъединится и сиденье можно будет повернуть в желаемое положение.

Если отпустить ручку управления, вращение самостоятельно останавливается, как только сиденье займет начальное положение.



Из соображений безопасности кресло можно вращать только при пониженном положении сиденья.



ВРАЩЕНИЕ СИДЕНЬЯ (гидравлический механизм подъема SINA)

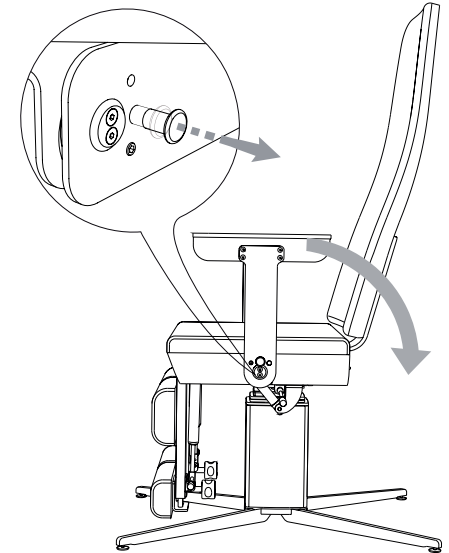
Сиденье SINA (гидравлический механизм подъема) свободно вращается из исходного положения на 360°. Чтобы зафиксировать вращающееся сиденье, потяните ручку гидравлического насоса вверх. Сиденье можно зафиксировать в любом желаемом положении. Чтобы отпустить фиксацию, нажмите ручку гидравлического насоса слегка вниз.



ОТКИДЫВАНИЕ ПОДЛОКОТНИКОВ

Пациентам рекомендуется садиться на кресло и вставать с него сбоку. Благодаря этому пациенту не придется переступать через отходы, образующиеся во время процедуры. Садясь сбоку, следует откинуть назад подлокотник.

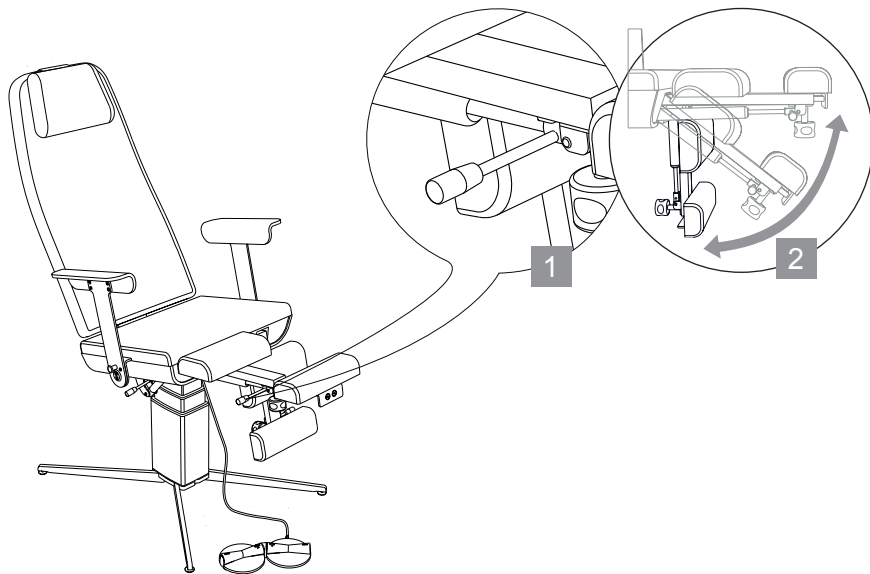
Для этого вытяните блокиратор подлокотников. После этого подлокотники можно откинуть назад. Чтобы вернуть подлокотники в исходное положение, откиньте их вверх, чтобы они защелкнулись в блокираторе.





НАКЛОН ПОДСТАВКИ ДЛЯ НОГ

Для того, чтобы вам не приходилось поднимать полный вес ноги пациента, стул оборудован сильными газовыми пружинами. Для регулировки подставки для ног задействуйте ручку управления [1] и выберите нужную позицию [2]. Как только вы отпустите ручку управления, положение газовых пружин надежно зафиксировается.



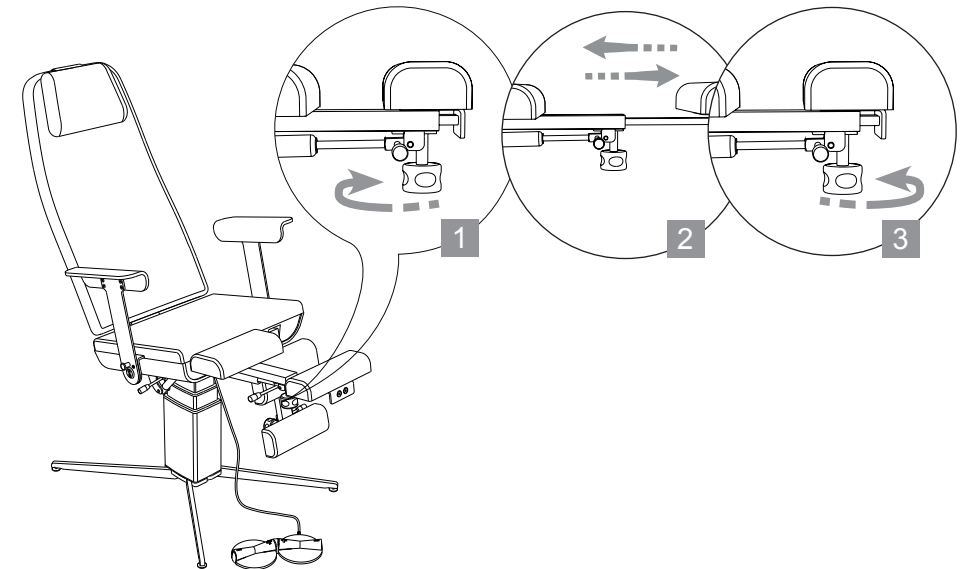
Опасность травмирования

Если механизм подъема движется вниз при выдвинутой подставке для стоп и опущенной подставке для ног, подставка для стоп может опуститься на пол. Это может привести к травмированию пользователя или повреждению кресла.



ВТЯГИВАНИЕ И ВЫТЯГИВАНИЕ ПОДСТАВКИ ДЛЯ СТОП

Поверните маховичок [1]. Затем вытяните подставку для стоп [2] в нужное положение и закрутите маховичок обратно [3].



Опасность травмирования

Если механизм подъема движется вниз при выдвинутой подставке для стоп и опущенной подставке для ног, подставка для стоп может опуститься на пол. Это может привести к травмированию пользователя или повреждению кресла.



Техническое обслуживание

Чтобы всегда гарантировалась безопасная и надлежащая работа медицинского изделия, следует не позднее чем через каждые 24 месяца отправлять электрический механизм подъема SINA (медицинский продукт) для педикюрного стула в сервисную службу компании RUCK на техническое обслуживание. В ходе технического обслуживания проводится проверка безопасности электрического оборудования согласно DIN EN 62353. Для этого свяжитесь с сервисной службой компании RUCK.

СЕРВИСНАЯ СЛУЖБА RUCK

HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstraße 23
D-75305 Neuenbürg
Телефон +49 (0)7082. 944 22 55
Телефакс +49 (0)7082. 944 22 59
Электронная почта service@hellmut-ruck.de
Интернет-сайт www.hellmut-ruck.de



Проведение техобслуживания и ремонта

К проведению техобслуживания и ремонта допускается привлекать только авторизованных производителем специалистов.

При невыполнении всех приведенных требований аннулируется любая гарантия и ответственность за нанесение ущерба имуществу или здоровью людей.

Разрешается применять только оригинальные запасные части.



Опасность повреждения элементов и поверхностей из искусственной кожи в результате неправильного ухода!

Для дезинфекции контактных поверхностей после каждой процедуры используйте салфетки RUCK для дезинфекции поверхностей, медицинский продукт, не содержащий спирта (арт. № 2967002, арт. № 2967102 или арт. № 2967202). Совет: Используйте одноразовые чехлы, таким образом можно избежать непосредственного контакта кожи человека (жир и пот, имеющиеся на теле, являются в некоторой степени довольно агрессивными) с искусственной кожей и обеспечить дополнительную защиту.

Протирайте поверхности из искусственной кожи влажной салфеткой и чистите средством RUCK для очистки искусственной кожи и ухода за ней (арт. № 2947001). Обратите внимание на срок воздействия дезинфицирующего средства согласно обозначению на изделии.

Опасность повреждения элементов и поверхностей из искусственной кожи и дерева в результате неправильного ухода! Не используйте концентрированные дезинфицирующие и чистящие средства, а также концентрированные растворители и жидкости, содержащие более 50 % спирта. Не используйте дезинфицирующие спреи.

Обязательно следите за тем, чтобы принадлежности, используемые для очистки, сами были чистыми. Скопление минеральных загрязнений, например песчинок или пылинок, в средствах для очистки может привести к разрушению поверхности. Не используйте истирающие средства, например чистящее молочко, чистящие губки и т.п., в них могут содержаться абразивные частицы. Незамедлительно удаляйте вытекшие жидкости с поверхностей мягкой салфеткой.

Для бережной очистки поверхностей используйте мягкую хлопковую салфетку или салфетку RUCK из микрофибры (арт. № 29616), которая подходит для деревянных поверхностей. Осторожно: другие чистящие салфетки с искусственным волокном могут оказывать абразивное воздействие на поверхность.

Со временем на поверхностях могут появиться мелкие следы использования. Их количество зависит от цвета поверхности и от того, насколько она подвергается воздействию света. Такие следы не ухудшают эксплуатационные свойства изделия, по истечении времени такие следы неизбежно возникают на любых поверхностях в результате ежедневного износа. Гарантия не распространяется на пятна и загрязнения от жидкостей, которые могут оказать агрессивное воздействие на поверхность (таких, как прополис, масло чайного дерева, чистящие средства с хлором и др.).



Опасность переноса заболеваний

Недостаточная дезинфекция может привести к заражению.

В обязательном порядке соблюдайте требования национального органа по гигиене и дезинфекции.

Регулярно дезинфицируйте изделие (см. стр. 27).



ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ



За запасными частями обращайтесь в СЕРВИСНУЮ СЛУЖБУ RUCK.

Телефон +49 (0)7082. 944 22 55

Телефакс +49 (0)7082. 944 22 59

Электронная почта service@hellmut-ruck.de

УТИЛИЗАЦИЯ



Опасность для окружающей среды!



Неправильная утилизация наносит вред окружающей среде.

По окончании срока службы педикюрный стул SINA следует направить на пункт возврата и сбора оборудования!

Амортизатор и газовые пружины находятся под давлением. Их нельзя открывать или нагревать. Они заполнены маслом, утилизация которого должна выполняться в соответствии с Законом об утилизации отходов.



Высота ступеньки для посадки на кресло (a)	56 см
Максимальная высота сиденья	88 см
Максимальная высота подставки для ног (b)	130 см
Ширина подушки сиденья (c)	56 см
Ширина подушки спинки (c)	56 см
Общая ширина, вкл. подлокотники (d)	77 см
Общая длина при вытянутой подножке (e)	140 см
Общий вес	68 кг
Максимальная полезная нагрузка	150 кг
Сетевое напряжение	100 - 240 · AC, 50/60+ / +10 %
Номинальная мощность	270 ВА
Степень защиты	IP 20
Класс защиты	2 класс
Продолжительность включения	10% (= 2 мин. ВКЛ./18 мин. ВЫКЛ.)
Гарантия	2 года



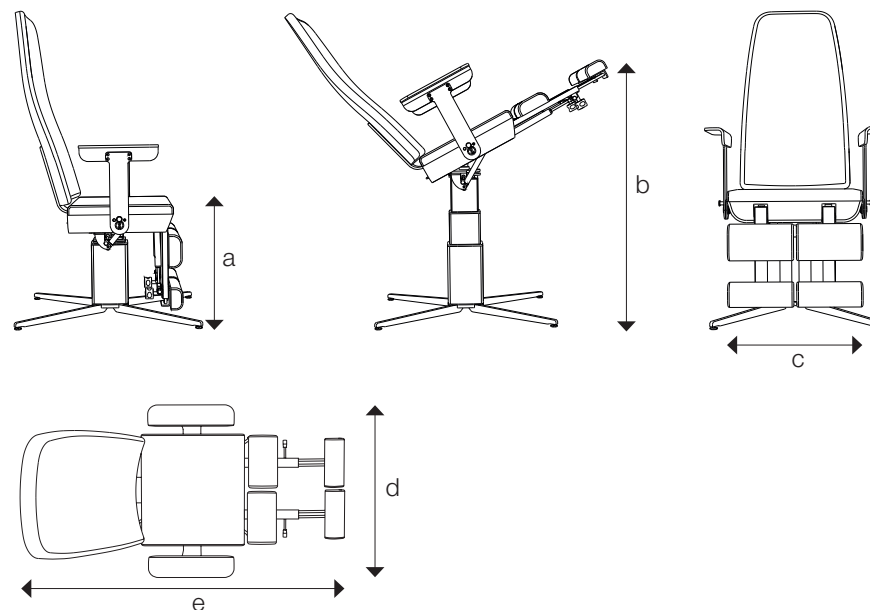
Влияние электромагнитного излучения

При использовании других электроприборов не исключено возникновение электромагнитных помех / воздействий.



Высота ступеньки для посадки на кресло (a)	56 см
Максимальная высота сиденья	76 см
Максимальная высота подставки для ног (b)	118 см
Ширина подушки сиденья (c)	56 см
Ширина подушки спинки (c)	56 см
Общая ширина, вкл. подлокотники (d)	77 см
Общая длина при вытянутой подножке (e)	140 см
Общий вес	69 кг
Максимальная полезная нагрузка	150 кг
Гарантия	2 года

РАЗМЕРЫ SINA | Электрический и гидравлический механизм подъема





ГАРАНТИЯ

На изделие предоставляется гарантия сроком 2 года. Нормальный износ поверхностей, валиков и других подвижных элементов гарантией не покрывается. Следы использования, а также обусловленные возрастом и сроком службы признаки износа и срабатывания, которые являются следствием нормального использования, соответствующего производительности и особенностям устройства, отвечают условиям договора и в правовом смысле не являются дефектами.

Гарантия начинается с даты приобретения устройства первым клиентом. Дата приобретения подтверждается кассовым чеком. Компания HELLMUT RUCK GmbH в рамках гарантии производит бесплатный ремонт неисправных изделий или – по выбору компании RUCK – их замену. при условии оплаченной клиентом пересылки неисправного изделия вместе с кассовым чеком. За рубежом рекламации обрабатываются местными представительствами компании. В сомнительных случаях перед отправкой устройства проконсультируйтесь с RUCK.

Гарантия аннулируется, если наша сервисная служба установит, что неисправность обусловлена ненадлежащим монтажом устройства либо ошибками при монтаже, ненадлежащей эксплуатацией устройства либо ошибками при эксплуатации, несоблюдением указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации, внешними воздействиями, выполнением ремонта либо внесением изменений в устройство не уполномоченными лицами.

Гарантия ограничивается ремонтом или заменой изделия. Более широкая ответственность (в частности, за неполучение прибыли) исключается. Если обнаружится, что речь идет о неполадке, на которую гарантия не распространяется, или что истек срок гарантии, расходы на проверку и ремонт должен нести клиент.

Возможны изменения и отклонения в техническом исполнении.



УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Температура окружающей среды и влажность воздуха (без конденсации)	
во время работы	от +5 °C до +40 °C, влажность воздуха от 30% до 75% (без конденсации)
при транспортировке и хранении	от -10 °C (без контроля относительной влажности воздуха) до 50 °C (при относительной влажности воздуха от 15 % до 93 %, без конденсации)
Давление воздуха	700 гПа (≈ 3000 м над уровнем моря) - 1060 гПа

Указания и декларация производителя – электромагнитная эмиссия		
Педикюрный стул SINA с электрическим механизмом подъема предназначен для эксплуатации в среде с указанными ниже характеристиками. Клиент или пользователь педикюрного стула должен принять меры для обеспечения таких характеристик.		
Измерение уровня излучения помех	Соответствие	Электромагнитные характеристики среды
Кондуктивные эмиссии согласно CISPR 11	группа 1, класс B	Педикюрный стул SINA с электрическим механизмом подъема использует высокочастотную энергию исключительно для выполнения внутренних функций. Поэтому уровень его высокочастотной эмиссии очень низок, вероятность создания помех для расположенных поблизости электронных устройств отсутствует.
Излучение помех согласно CISPR 11	группа 1, класс B	Педикюрный стул SINA с электрическим механизмом подъема подходит для использования во всех учреждениях, включая расположенные в жилой зоне, которые непосредственно подключены к сети электроснабжения, в том числе в жилых зданиях.
Эмиссия гармонических колебаний согласно IEC 61000-3-2 класс A		
Колебания напряжения / фликкерный шум согласно IEC 61000-3-3	соответствует	



УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

Излучение помех и помехоустойчивость педикюрного стула SINA с электрическим механизмом подъема соответствуют требованиям к устройствам, не выполняющим жизнесохраняющих функций и используемым в обычных клинических условиях.



В соответствии с положениями стандарта электромагнитной совместимости для электрических медицинских устройств EN 60601-1-2 обращаем Ваше внимание на то, что:

- медицинские электрические устройства требуют принятия особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости, работать с ними следует согласно требованиям настоящей инструкции по эксплуатации;
- переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства (включая принадлежности, например, антенный кабель и внешние антенны) могут влиять на работу медицинских электрических приборов. Такие устройства следует использовать на расстоянии не менее 30 см от педикюрного стула RUCK SINA и его компонентов.

В противном случае не исключается снижение работоспособности устройства. См. также: 8.2 Указания по электромагнитной совместимости согласно EN 60601-1-2



Опасность удушья сетевым кабелем. Не подпускайте детей к устройству.



Регулярно проверяйте исправность сетевого кабеля. Если кабель поврежден, отключите устройство от сети.



Защищайте устройство от заражения вредителями – регулярно проводите проверки и очистку.



Соблюдайте указания и инструкции по применению и транспортировке устройства.



Использование иных принадлежностей, иных преобразователей и иных электрических проводов, вместо предписанных или предоставленных производителем данного устройства, может увеличить объем электромагнитных эмиссий или снизить электромагнитную помехоустойчивость устройства, либо привести к нарушениям в работе.



Следует избегать использования данного устройства непосредственно рядом с другими устройствами или на других устройства, так как это может привести к нарушениям в работе. Если, тем не менее, данное устройство требуется использовать указанным выше способом, необходимо наблюдать за данным устройством и другими устройствами, чтобы убедиться в том, что они работают надлежащим образом.

Указания и декларация производителя – электромагнитная помехоустойчивость

Педикюрный стул SINA с электрическим механизмом подъема предназначен для эксплуатации в среде с указанными ниже электромагнитными характеристиками. Клиент или пользователь педикюрного стула должен принять меры для обеспечения таких характеристик.


Испытания на помехоустойчивость	Контрольный уровень IEC 60601	Уровень соответствия	Указания об электромагнитных характеристиках среды
Разряд статического электричества (ESD) согласно IEC 61000-4-2	контактный разряд: ±8 кВ воздушный разряд: ±2 кВТ, ±4 кВ, ± 8 кВ, ±15 кВ	контактный разряд: ±8 кВ воздушный разряд: ±2 кВТ, ±4 кВ, ± 8 кВ, ±15 кВ	Пол должен быть деревянным либо бетонным или должен быть покрыт керамической плиткой. Если пол покрыт синтетическим материалом, относительная влажность воздуха должна составлять не менее 30 %.
Поля приближения радиочастотных беспроводных устройств связи (IEC 61000-4-3)	385 МГц; импульсная модуляция: 18 Гц; 27 В/м 450 МГц, FM + 5 Гц, отклонение: 1 кГц синус.; 28 В/м 710, 745, 780 МГц; импульсная модуляция: 217 Гц; 9 В/м 810, 870, 930 МГц; импульсная модуляция: 18 Гц; 28 В/м 1720, 1845, 1970 МГц; импульсная модуляция: 217 Гц; 28 В/м 2450 МГц; импульсная модуляция: 217 Гц; 28 В/м; 5240, 5500, 5785 МГц; импульсная модуляция: 217 Гц; 9 В/м	385 МГц; импульсная модуляция: 18 Гц; 27 В/м 450 МГц, FM + 5 Гц, отклонение: 1 кГц синус.; 28 В/м 710, 745, 780 МГц; импульсная модуляция: 217 Гц; 9 В/м 810, 870, 930 МГц; импульсная модуляция: 18 Гц; 28 В/м 1720, 1845, 1970 МГц; импульсная модуляция: 217 Гц; 28 В/м 2450 МГц; импульсная модуляция: 217 Гц; 28 В/м; 5240, 5500, 5785 МГц; импульсная модуляция: 217 Гц; 9 В/м	



Быстрые электрические помехи переходных режимов / устойчивость к наносекундным импульсным помехам согласно IEC 61000-4-4	Сетевые линии: 2 кВ; частота повторений 100 кГц сигнальный кабель: 1 кВ; частота повторений 100 кГц	Сетевые линии: 2 кВ; частота повторений 100 кГц сигнальный кабель: 1 кВ; частота повторений 100 кГц	Качество напряжения питания должно соответствовать стандартному для офисов и больниц.
Импульсное напряжение (устойчивость к микросекундным импульсным помехам большой энергии) согласно IEC 61000-4-5	L-N: 1 кВ L-PE и N-PE: 2 кВ	L-N: 1 кВ L-PE и N-PE: 2 кВ	Качество напряжения питания должно соответствовать стандартному для офисов и больниц.
Провалы напряжения, кратковременные перебои и колебания напряжения питания согласно IEC 61000-4-11	0 % УТ для 0.5 периода при фазовых углах: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 0 % УТ для 1 периода при 0° 70 % УТ для 25/30 периодов при 0° 0 % УТ для 250/300 периодов при 0°	0 % УТ для 0.5 периода при фазовых углах: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 0 % УТ для 1 периода при 0° 70 % УТ для 25/30 периодов при 0° 0 % УТ для 250/300 периодов при 0°	Качество напряжения питания должно соответствовать стандартному для офисов и больниц. Если пользователю педикюрного кресла SINA необходимо продолжать работу и при прерывании энергоснабжения, рекомендуется обеспечить питание педикюрного кресла от источника бесперебойного питания или аккумулятора.
Магнитное поле при частоте питания согласно IEC 61000-4-8	30 А/м, 50 Гц	30 А/м, 50 Гц	Магнитные поля при частоте сети должны соответствовать стандартным значениям, принятым в офисах и больницах.
Излучаемое высокочастотное поле согласно IEC 61000-4-3	80–2700 МГц; 1 кГц AM 80%; 3 В/м	80–2700 МГц; 1 кГц AM 80%; 3 В/м	

ПРИМЕЧАНИЕ: U_T – это переменное сетевое напряжение до применения контрольного уровня.



Указания и декларация производителя – электромагнитная помехоустойчивость			
Педикюрный стул SINA с электрическим механизмом подъема предназначен для эксплуатации в среде с указанными ниже электромагнитными характеристиками. Клиент или пользователь педикюрного стула должен принять меры для обеспечения таких характеристик.			
Испытания на помехоустойчивость	Контрольный уровень по IEC 60601	Уровень соответствия	Указания об электромагнитных характеристиках среды
Направленные высокочастотные помехи согласно IEC 61000-4-6	0, 15–80 МГц; 1 кГц AM 80 %; среднеквадратичное напряжение 3 В, среднеквадратичное напряжение 6 В в диапазоне частот ISM	0, 15–80 МГц; 1 кГц AM 80 %; среднеквадратичное напряжение 3 В, среднеквадратичное напряжение 6 В в диапазоне частот ISM	<p>Расстояние от используемых переносных и мобильных радиоустройств до устройства или системы, включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого безопасного расстояния, которое рассчитывается по уравнению, соответствующему частоте излучаемого сигнала. Рекомендуемое безопасное расстояние:</p> $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3,5}{E_f} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{7}{E_i} \right] \sqrt{P}$ <p>Где P – это номинальная мощность передатчика в ваттах (Вт) согласно указаниям производителя передатчика, d – рекомендуемое безопасное расстояние в метрах (м). Напряженность поля стационарных радиопередатчиков при всех частотах согласно исследованию перед местом а" должна быть меньше, чем уровень соответствия b". В окружении устройств, имеющих приведенную ниже маркировку, возможны помехи.</p> 
ПРИМЕЧАНИЕ 1: при 80 МГц и 800 МГц действительны указания для более высокого диапазона частот.			
ПРИМЕЧАНИЕ 2: Эти указания могут быть применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных помех влияют эффекты поглощения и отражения, вызванные зданиями, предметами и людьми.			
<p>a Напряженность поля стационарных передатчиков, например базовых станций радиотелефонов и переносных сельских радиостанций, непрофессиональных радиостанций, радиотелевизионных AM- и FM-передатчиков, теоретически не может быть точно предопределена заранее. Чтобы определить электромагнитные характеристики среды, обусловленные воздействием стационарных передатчиков, необходимо провести анализ соответствующего участка. Если измеренная напряженность поля в месте использования педикюрного стула SINA с электрическим механизмом подъема превышает указанный выше уровень соответствия, следует электрически проверить педикюрный стул SINA, чтобы убедиться в его правильном функционировании. Если обнаруживаются необычные свойства, могут потребоваться дополнительные меры, например, изменение расположения или точки размещения педикюрного стула SINA с электрическим механизмом подъема.</p>			
b В диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть ниже 3 В/м.			



<p>Empfohlene Schutzabstände zwischen tragbaren und mobilen Рекомендуемое безопасное расстояние между переносными и мобильными высокочастотными телекоммуникационными устройствами и педикюрным стулом SINA с электрическим механизмом подъема</p>			
<p>Педикюрный стул предназначен для эксплуатации в электромагнитной среде с контролируруемыми высокочастотными помехами. Чтобы избежать электромагнитных помех, клиенту или пользователю педикюрного стула следует соблюдать минимальное расстояние между переносными и мобильными высокочастотными телекоммуникационными устройствами (передатчиками) и педикюрным стулом – в зависимости от характеристик выходной мощности коммуникационного устройства, как указано ниже.</p>			
<p>Безопасное расстояние в зависимости от частоты излучаемого сигнала в м</p>			
	от 150 кГц до 80 МГц	от 80 МГц до 800 МГц	от 800 МГц до 2,5 ГГц
Номинальная мощность передатчика	$d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,40	0,40
0,1	0,37	1,26	1,26
1	1,17	4,00	4,00
10	3,69	12,65	12,65
100	11,67	40,0	40,0
<p>Для передатчиков, максимальная номинальная мощность которых отсутствует в таблице выше, рекомендуемое безопасное расстояние в метрах (м) можно определить по уравнению, относящемуся к соответствующему столбцу, причем P – это максимальная номинальная мощность передатчика в ваттах (Вт) согласно указаниям производителя передатчика.</p>			
<p>ПРИМЕЧАНИЕ 1: при 80 МГц и 800 МГц действительны указания для более высокого диапазона частот. ПРИМЕЧАНИЕ 2: Эти указания могут быть применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных помех влияют эффекты поглощения и отражения, вызванные зданиями, предметами и людьми.</p>			



HELLMUT RUCK GmbH

Daimlerstraße 23

D-75305 Neuenbürg

Телефон +49 (0)7082. 944 20

Телефакс +49 (0)7082. 944 22 22

Электронная почта kontakt@hellmut-ruck.de

Интернет-сайт www.hellmut-ruck.de